

Target	Source
<p>A detainee's message.</p> <p>With each moment, blood-spattered throats hemorrhage, while the seconds slowly tick away. With swinging hands of time, spirits fly away. Please, stop these hours. Time, places, and people, all fade at a slow crawl. Yet, here the course of events is different. The sound of time instills its clutches in our brains; the prison cells suffocate us as tombs. Here, you can smell death, here, you can die, but your ghost will remain in your rotten corpse. Getting accustomed to daily -momentarily, shocks and atrocities become my occupation. The more you get made of glass, the more you get promoted. Contrary to the meaning of humanity, here, you lose your feelings toward people; you lose your will; you lose your sympathy, and still, they oblige you to lose your human which is kept inside. And, no matter what religion you belong to, which political party you support, nor how much you consume, the only and the one most they focus on is destroying your humanity and enforcing your love stock. They try to make you hate human relations, they try to make you hate the warden, and them as people, planting hatred seeds. And I, a person of peasant origin, one who doesn't usually read the paper holding the economic market news, do not have to save for a rainy day and hold a bankruptcy umbrella. "Do you have some change?" Such a simple and repeated question turned into an eternal dream knocking on the doors of memories of a cellmate, who spent two decades there in his burrow. Talking much less, but his words fragrance with intoxicated imagination, holding you to a different era with the first sip. Ask him if he holds change, maybe he doesn't have the change of money you want, but he has many days, months, and years change, a change that he saved from Nafha Prison South till Shata Prison North. Filling in these papers with grieving letters, late into the night. Tomorrow is the first day of Eid, and I am thinking about the 24 years I spent these special days, Eid days, with candy, children, families, and presents I give, and none of all</p>	<p>رسالة من الأسر.</p> <p>من يوقف الزمان، فهذا دمي الذي ينزف لا الدقائق، وتلك روح رفاقي التي تحلق لا عقارب الساعة.</p> <p>قيل: لا يقطع النهر مرتين واللحظة لا تتكرر، والزمان ينساب في علب المكان، والمكان يتأكل فلا تتشابه الأيام والسنين. لكن نهر السجون، يقطع آلاف المرات ويقطعنا بزمانه ومكانه كسكين مثلوم. علب السجون، مستنقع للزمان أسنة، فحين يصبح للزمان مستنقع يغدو له رائحة الموت وللموت رائحة الموت ولا شيء غير ذلك.</p> <p>إن الكف عن الشعور بالصدمة والذهول، إن الكف عن الشعور بأحزان الناس، أي ناس، وإن تبدل المشاعر أمام مشاهد الفظائع، أي فظائع، كان بالنسبة لي هاجساً يومياً، ومقياسي لمدى صمودي وصلابتي. إن الإحساس بالناس وبألم البشرية هو جوهر الحضارة، جوهر الإنسان العقلي هو الإرادة، وجوهره الجسدي هو العمل، وجوهره الروحي هو الإحساس، والإحساس بالناس وبألم البشرية هو جوهر الحضارة البشرية.</p> <p>وهذا الجوهر بالذات هو المستهدف في حياة السجين على مدار الساعات والأيام والسنين، أنت لست مستهدفاً ككائن سياسي بالدرجة الأولى، وأنت لست مستهدفاً ككائن ديني أو كائن استهلاكي تمنع عنه ملذات الحياة المادية. قد تتبنى أي قناعة سياسية تريد ويمكنك أن تمارس شعائرك الدينية، وقد يتوفر لك الكثير من الاحتياجات الاستهلاكية، لكن يبقى المستهدف بالدرجة الأولى الكائن الاجتماعي والإنسان فيك..</p> <p>المستهدف هو أي علاقة خارج الذات، أي علاقة يمكن أن نقيمها مع البشر والطبيعة بما فيها حتى علاقتك بالسجان كإنسان.. إنهم يفعلون كل شيء ليدفعونا كي نكرهم.. المستهدف هو الحب وذوقك الجمالي والإنساني.</p> <p>فلاحاً وما زلت بطبعي، واقتصاديات السوق الحديث تربكني وأطوي في صحيفتي اليومية ملحقها الاقتصادي جانباً دون أن أبدل عناء النظر فيه، لا قرشاً أبيض انخره ولا أفهم بالسوق السوداء، ورفيقي في الزنزانة المقابلة عتق في أقبية السجن منذ أكثر من عشرين عاماً، يتلهى بحرية تأبى أن تأتي، ف حلم بالأونة الأخيرة أحلام يقظة ويتساءل:</p> <p>"بتعرف شو أكثر شي مشتتلة برى؟ أو حتى ممكن يبكيني! إنو واحد يسألني سؤال في أمر عادي جداً؛ يسألني مثلاً: معك فراطة؟ مش مهم يكون معي أو ما يكون، المهم يسألني؛ من زمان ما حدا سألني إذا معي فراطة".</p> <p>رفيقي يحلم بالفراطة بعد أن فرط عمرة لأيام وأشهر و سنين، موزعة على السجون من نفحة جنوباً حتى شطة شمالاً، ورفيقي هذا قليلاً ما يتكلم، حديثه القليل معتق كجسده وروحه، تكفي كلمات قليلة ليثير مخيلتك وينقلك إلى عوالم أخرى، كنبذ بجودة عالية؛ رشفة واحدة تكفي لحديث طويل ومعقد.</p> <p>وها أنا من الساعة المتأخرة من الليل أحاور الورق، غدا هو اليوم الأول من أيام العيد الذي لم أحتفظ له بملابس جديدة منذ 24 عاماً</p> <p>ولا أملك مالا مفرطة ولا حلوى لتوزيعها على الأطفال؛ لكني ما زلت مؤمناً بالإنسان والمنفيين وبمن يقتاتون على الذاكرة حتى وإن جفت حلوتهم وخوت أمعائهم</p> <p>يرضعون العجيم ويلعقون ملح الكف وهم ينثرون ورد العمر على قارعة طريق الفقراء والمقهورين غير نادمين.</p>

exists for now. "For now" and I am saying it believing in humans, exiles, and memory defenders. I have faith in their patience, and if they don't have what they eat, they make a meal from the walls/rocks of their prison, holding their thought, struggle, and loneliness, holding their souls and leading it through the mist, not fearing questions. All the hatred I have been exposed to, does not change the merciful and love inside me, and I always fist around it, and that will always be my humble victory.

This text is quoted from the messages of Walid Abu Daqqa, a prisoner since 1986 till the present time.

إنّ مسيرة النضال هي نفسها مسيرة المعرفة، فهي مسيرة باردة يَعتريها الشعورُ بالوحدة والخوف من المجهول، في حالة السجن كما في حالة الحصار، قمة النضال أن تبقى قادراً على السؤال، وأن تكون مستعداً حتى للنوم في فراش أسرك.
أعترفُ الآن وفي عامي العشرين من الأسرِ بأنّي ما زلتُ لا أحسنُ الكراهية، ولا الخشونة و الفجاجة التي قد تفرضها حياة السجن، أعترفُ بأنّي ما زلتُ إنساناً ممسكاً على حبه قابضاً عليه كما لو كان الجمر، وسأبقى صامداً بهذا الحب، سأبقى أحب، فالحب هو نصري المتواضع والوحيد على سجاني.
مقتطفة من رسائل وليد أبو دقة، أسير منذ العام 1986 إلى اليوم.